# ยาว กฐินสฺส อุพฺภาราย (จนถึงวันเดาะกฐิน)

* * * * * * * * *

## พระบาลีจีวรขันธกะ

ตุยฺเหว ภิกฺขุ ตานิ จีวรานิ **ยาว กฐินสฺส อุพฺภาราย**าติ. อิธ ปน ภิกฺขเว ภิกฺขุ เอโก วสฺสํ วสติ. ตตฺถ มนุสฺสา สงฺฆสฺส เทมาติ จีวรานิ เทนฺติ. อนุชานามิ ภิกฺขเว ตสฺเสว ตานิ จีวรานิ **ยาว กฐินสฺส อุพฺภาราย**าติ.

พระผู้มีพระภาคตรัสว่า ดูก่อนภิกษุ จีวรเหล่านั้น เป็นของเธอเท่านั้น **จนถึงวันเดาะกฐิน** (จนถึงวันขึ้น ๑๕ ค่ำ เดือน ๔) ภิกษุทั้งหลาย ก็ในกรณีนี้ ภิกษุอยู่จำพรรษารูปเดียว ชาวบ้านท้องถิ่นนั้น พากันถวายจีวรหลายผืนด้วยกล่าวว่า ข้าพเจ้าทั้งหลายขอถวายสงฆ์ ภิกษุทั้งหลาย เราอนุญาตจีวรเหล่านั้นแก่ภิกษุรูปนั้นเท่านั้น **จนถึงวันเดาะกฐิน** (จนถึงวันขึ้น ๑๕ ค่ำ เดือน ๔)

## อรรถกถาสมันตปาสาทิกา อธิบายพระพุทธดำรัสในประเด็นนี้ไว้ว่า

**ตุยฺเหว ภิกฺขุ ตานิ จีวรานีติ** อญฺญตฺร คเหตฺวา หฏานิปิ ตุยฺเหว น เตสํ อญฺโญ โกจิ อิสฺสโรติ. เอวญฺจ ปน วตฺวา อนาคเตปิ นิกฺกุกฺกุจฺจา คณฺหิสฺสนฺตีติ ทสฺเสตุํ อิธ ปนาติอาทิมาห.

ข้อว่า **ตุยฺเหว ภิกฺขุ ตานิ จีวรานิ** อธิบายว่า จีวรเหล่านั้นแม้ที่เธอถือนำไปแล้วในที่อื่น ย่อมเป็นของเธอเท่านั้น, ใคร ๆ อื่นไม่เป็นใหญ่แห่งจีวรเหล่านั้น.

ก็แล ครั้นตรัสอย่างนั้นแล้ว เพื่อจะแสดงว่า แม้ในอนาคตกาล ภิกษุทั้งหลายจักไม่ตะขิดตะขวงใจรับ จึงตรัสคำว่า อิธ ปน เป็นต้น.

**ตสฺเสว ตานิ จีวรานิ ยาว กฐินสฺส อุพฺภารายาติ** สเจ คณปูรเก ภิกฺขู ลภิตฺวา

กฐินํ อตฺถตํ โหติ ปญฺจ มาเส โน เจ อตฺถตํ โหติ เอกํ จีวรมาสเมว...

ข้อว่า **ตสฺเสว ตานิ จีวรานิ ยาว กฐินสฺส อุพฺภาราย** อธิบายว่า ถ้าได้กรานกฐินเพราะได้ภิกษุคณปูรกะ จีวรเหล่านั้น เป็นของภิกษุรูปนั้นเท่านั้น ๕ เดือน หากไม่ได้กรานกฐินเพราะไม่ได้ภิกษุคณปูรกะ จีวรเหล่านั้น เป็นของภิกษุรูปนั้นเท่านั้นตลอดจีวรมาสเดือนเดียวเท่านั้น...

อิทํ หิ เอตฺถ ลกฺขณํ เยน เตนากาเรน สงฺฆสฺส อุปฺปนฺนวตฺถํ อตฺถตกฐินสฺส ปญฺจ มาเส อนตฺถตกฐินสฺส เอกํ จีวรมาสํ ปาปุณาติ. ยํ ปน อิทํ อิธ วสฺสํ วุตฺถสงฺฆสฺส เทมาติ วา วสฺสาวาสิกํ เทมาติ วา วตฺวา ทินฺนํ ตํ **อนตฺถตกฐินสฺสาปิ ปญฺจ มาเส ปาปุณาติ**.

ความจริง ในพระพุทธดำรัสว่า **ตสฺเสว ตานิ จีวรานิ ยาว กฐินสฺส อุพฺภาราย** นี้ มีลักษณะดังนี้ : ผ้าที่เกิดขึ้นแก่สงฆ์โดยวิธีการใดก็ตาม ย่อมถึงแก่ภิกษุผู้กรานกฐินแล้ว ตลอด ๕ เดือน แก่ภิกษุผู้ไม่ได้กรานกฐิน ตลอดจีวรมาสเดือนเดียว ส่วนผ้านี้ใดที่ทายกกล่าวถวายว่า ข้าพเจ้าทั้งหลายขอถวายแก่สงฆ์ผู้จำพรรษาในวัดนี้ หรือว่า ข้าพเจ้าทั้งหลายขอถวายผ้าจำนำพรรษา **ผ้านั้นย่อมถึงแม้แก่ภิกษุผู้มิได้กรานกฐิน ตลอด ๕ เดือน**.

## คำอธิบาย

บาลีอรรถกถาว่า **...ตํ อนตฺถตกฐินสฺสาปิ ปญฺจ มาเส ปาปุณาติ (...ผ้านั้นย่อมถึงแม้แก่ภิกษุผู้มิได้กรานกฐิน ตลอด ๕ เดือน)** เป็นหลักฐานยืนยันได้ว่า **การที่ภิกษุจะเป็นเจ้าของมีกรรมสิทธิ์ในผ้าที่ทายกถวาย มีกำหนดระยะเวลานานที่สุด ๕ เดือนนั้น** มิได้ขึ้นอยู่กับการที่ภิกษุนั้นต้องได้กรานกฐิน และมิได้ขึ้นอยู่กับ

พระบาลีว่า ยาว กฐินสฺส อุพฺภาราย (จนถึงวันเดาะกฐิน) **แต่ขึ้นอยู่กับคำกล่าวถวายของทายก** ในพระบาลีที่ถูกนำมาตีความ**นั้น ทายกกล่าวถวายว่า** สงฺฆสฺส **เทม ข้าพเจ้าทั้งหลาย ขอถวายแก่สงฆ์ ซึ่งมีพระพุทธานุญาตในเรื่องกรอบเวลาไว้ว่า ยาว กฐินสฺส อุพฺภาราย (จนถึงวันเดาะกฐิน) คือนานที่สุด ๕ เดือน** กรณีนี้จัดอยู่ในมาติกา (หัวข้อถวายจีวร) ข้อที่ ๔ คือ **สงฺฆสฺส เทติ (ถวายแก่สงฆ์)** ข้อเท็จจริงปรากฏว่า เป็นการถวายหลังจากออกพรรษา ซึ่งหากจะกล่าวถวายให้ตรงกับกาลเวลา ควรกล่าวถวายว่า **วสฺสํ วุตฺถสฺส สงฺฆสฺส เทติ (ถวายแก่สงฆ์ผู้จำพรรษาแล้ว) ด้วยเหตุนี้นี่เอง** พระอรรถกถาจารย์จึงถือพระพุทธดำรัสว่า **ยาว กฐินสฺส อุพฺภาราย (จนถึงวันเดาะกฐิน) คือนานที่สุด ๕ เดือน เป็นไกด์ไลน์อธิบายว่า ยํ ปน อิทํ อิธ วสฺสํ วุตฺถสงฺฆสฺส เทมาติ วา วสฺสาวาสิกํ เทมาติ วา วตฺวา ทินฺนํ ตํ อนตฺถตกฐินสฺสาปิ ปญฺจ มาเส ปาปุณาติ** (ส่วนผ้านี้ใดที่ทายกกล่าวถวายว่า ข้าพเจ้าทั้งหลายขอถวายแก่สงฆ์ผู้จำพรรษาในวัดนี้ หรือว่าข้าพเจ้าทั้งหลายขอถวายผ้าจำนำพรรษา **ผ้านั้นย่อมถึงแม้แก่ภิกษุผู้มิได้กรานกฐิน ตลอด ๕ เดือน**)

ด้วยเหตุที่พระบาลีว่า ยาว กฐินสฺส อุพฺภาราย จนถึงวันเดาะกฐิน (จนถึงวันขึ้น ๑๕ ค่ำ เดือน ๔) มีความหมายตามที่พระอรรถกถาจารย์อธิบายไว้ว่า ปญฺจ มาเส ( ตลอด ๕ เดือน) ดังนั้น อรรถกถาว่า ยํ ปน อิทํ อิธ วสฺสํ วุตฺถสงฺฆสฺส เทมาติ วา วสฺสาวาสิกํ เทมาติ วา วตฺวา ทินฺนํ **ตํ อนตฺถตกฐินสฺสาปิ ปญฺจ มาเส ปาปุณาติ** (ส่วนผ้านี้ใดที่ทายกกล่าวถวายว่า ข้าพเจ้าทั้งหลายขอถวายแก่สงฆ์ผู้จำพรรษาในวัดนี้ หรือว่าข้าพเจ้าทั้งหลายขอถวายผ้าจำนำพรรษา **ผ้านั้นย่อมถึงแม้แก่ภิกษุผู้มิได้กรานกฐิน ตลอด ๕ เดือน**) จึงมีความหมายที่ให้สำเร็จเป็นพระบาลีว่า **ยาว กฐินสฺส อุพฺภาราย** ได้ ดังนี้ว่า ยํ ปน อิทํ อิธ วสฺสํ วุตฺถสงฺฆสฺส เทมาติ วา

วสฺสาวาสิกํ เทมาติ วา วตฺวา ทินฺนํ ตํ อนตฺถตกฐินสฺสาปิ **ยาว กฐินสฺส อุพฺภาราย** ปาปุณาติ ส่วนผ้านี้ใดที่ทายกกล่าวถวายว่า ข้าพเจ้าทั้งหลายขอถวายแก่สงฆ์ผู้จำพรรษาในวัดนี้ หรือว่าข้าพเจ้าทั้งหลายขอถวายผ้าจำนำพรรษา ผ้านั้นย่อมถึงแม้แก่ภิกษุผู้มิได้กรานกฐิน **จนถึงวันเดาะกฐิน** (จนถึงวันขึ้น ๑๕ ค่ำ เดือน ๔) ดังนั้นพระบาลีว่า **ยาว กฐินสฺส อุพฺภาราย จนถึงวันเดาะกฐิน** (จนถึงวันขึ้น ๑๕ ค่ำ เดือน ๔) **จึงมิใช่ข้อที่จะยืนยันให้ทราบว่า ภิกษุรูปเดียว ต้องได้กรานกฐินมาแล้ว หรือจักต้องได้กรานกฐิน** แต่แท้จริงแล้ว **พระบาลีดังกล่าว เป็นบทกำหนดการตามพระพุทธบัญญัติในเรื่องวันสิ้นสุดอานิสงส์กฐินซึ่งเป็นกำหนดการคงที่ไม่เปลี่ยนตั้งแต่ทรงอนุญาตจวบถึงวันอันตรธานแห่งพระพุทธศาสนา** มิใช่กำหนดการที่จะบ่งบอกว่า ใครได้กรานกฐินหรือใครไม่ได้กรานกฐินแต่อย่างใดทั้งสิ้น

จบคำอธิบายในประเด็น อนุชานามิ ภิกฺขเว ตสฺเสว ตานิ จีวรานิ ยาว กฐินสฺส อุพฺภาราย

* * * * *

พระผู้มีพระภาคเจ้าทรงวางมาติกา คือหัวข้อในการที่จีวรเกิดขึ้น (ในการได้มาซึ่งจีวร) ไว้ในจีวรขันธกะ ๘ หัวข้อด้วยกัน เรียกว่า มาติกา ๘ คือ

| | | |
|---|---|---|
| ๑. | สีมาย เทติ | ถวายแก่สีมา |
| ๒. | กติกาย เทติ | ถวายตามกติกา |
| ๓. | ภิกฺขาปญฺญตฺติยา เทติ | ถวายในสถานที่จัดภิกษา |
| ๔. | สงฺฆสฺส เทติ | ถวายแก่สงฆ์ |
| ๕. | อุภโตสงฺฆสฺส เทติ | ถวายแก่สงฆ์ทั้งสองฝ่าย |
| ๖. | วสฺสํ วุตฺถสฺส สงฺฆสฺส เทติ | ถวายแก่สงฆ์ผู้จำพรรษาแล้ว |
| ๗. | เทติ อาทิสฺส เทติ | ถวายเจาะจง |
| ๘. | ปุคฺคลสฺส เทติ | ถวายแก่บุคคล |

พระอรรถกถาจารย์ อธิบายความหมายของมาติกาข้อว่า **วสฺสํ วุตฺถสฺส สงฺฆสฺส เทติ ถวายแก่สงฆ์ผู้จำพรรษาแล้ว** ไว้ดังนี้ :

**วสฺสํ วุตฺถสงฺฆสฺส เทตีติ** วิหารํ ปวิสิตฺวา อิมานิ จีวรานิ วสฺสํ วุตฺถสงฺฆสฺส ทมฺมีติ เทติ.

ข้อว่า **วสฺสํ วุตฺถสงฺฆสฺส เทติ** ถวายแก่สงฆ์ผู้จำพรรษา อธิบายว่า ทายกเข้าไปยังวิหารแล้วถวายว่า ข้าพเจ้าขอถวายจีวรเหล่านี้ แก่สงฆ์ผู้จำพรรษา

**ยาวติกา ภิกฺขู ตสฺมึ อาวาเส วสฺสํ วุตฺถาติ** ยตฺตกา วสฺสจฺเฉทํ อกตฺวา ปุริมวสฺสํ วุตฺถา เตหิ ภาเชตพฺพํ อญฺเญสํ น ปาปุณาติ. ทิสา ปกฺกนฺตสฺสาปิ สติ คาหเก **ยาว กฐินสฺส อุพฺภารา** ทาตพฺพํ.

ข้อว่า **ยาวติกา ภิกฺขู ตสฺมึ อาวาเส วสฺสํ วุตฺถา** อธิบายว่า ภิกษุมีจำนวนเท่าไร จำพรรษาแรก ไม่ทำให้ขาดพรรษา ภิกษุเหล่านั้น พึงแจกกัน จีวรนั้นย่อมไม่ถึงแก่ภิกษุเหล่าอื่น. เมื่อมีผู้รับแทน พึงให้แม้แก่ภิกษุผู้หลีกไปสู่ทิศ **จนถึงวันเดาะกฐิน** (จนถึงวันขึ้น ๑๕ ค่ำ เดือน ๔)

สเจ ปน พหิอุปจารสีมายํ ฐิโต วสฺสํ วุตฺถสงฺฆสฺส ทมฺมีติ วทติ สมฺปตฺตานํ สพฺเพสํ ปาปุณาติ. อถ อสุกวิหาเร วสฺสํ วุตฺถสงฺฆสฺสาติ วทติ ตตฺถ วสฺสํ วุตฺถาเนเมว **ยาว กฐินสฺสุพฺภารา** ปาปุณาติ.

ก็ถ้าว่า ทายกอยู่ภายนอกอุปจารสีมา กล่าวว่า ข้าพเจ้าขอถวายแก่สงฆ์ผู้จำพรรษา จีวรนั้น ย่อมถึงแก่ภิกษุทุกรูปที่มาถึง. ถ้าทายกกล่าวว่า ข้าพเจ้าขอถวายแก่สงฆ์ผู้จำพรรษาในวัดโน้น จีวรย่อมถึงแก่ภิกษุทั้งหลายผู้จำพรรษาในวัดนั้นเท่านั้น **จนถึงวันเดาะกฐิน** (จนถึงวันขึ้น ๑๕ ค่ำ เดือน ๔)

## คำอธิบาย

**ยาว กฐินสฺส อุพฺภารา** (จนถึงวันเดาะกฐิน) **ในประเด็นภิกษุผู้หลีกไปสู่ทิศ**

**และภิกษุทั้งหลายผู้จำพรรษาในวัดนั้น** ไม่อาจเป็นข้อยืนยันได้ว่า ภิกษุนั้น ๆ ได้กรานกฐินแล้วหรือจักได้กรานกฐิน เพราะแม้ภิกษุนั้น ๆ มิได้กรานกฐิน พระอรรถกถาจารย์ ก็กำหนดกรอบเวลาไว้ว่า **ยาว กฐินสฺส อุพฺภารา (จนถึงวันเดาะกฐิน)** ฉันใด **ยาว กฐินสฺส อุพฺภาราย** ในประเด็นที่ทรงอนุญาตจีวรเหล่านั้นแก่ภิกษุรูปนั้นเท่านั้น (อนุชานามิ ภิกฺขเว ตสฺเสว ตานิ จีวรานิ ยาว กฐินสฺส อุพฺภาราย) ก็ไม่อาจจะนำมาเป็นข้อยืนยันได้ว่า ภิกษุนั้นได้กรานกฐินแล้วหรือจักได้กรานกฐิน ฉันนั้น เพราะเหตุว่า ยาว กฐินสฺส อุพฺภาราย เป็นกรอบเวลา ดุจดังพระบาลีที่แสดงถึงกรอบเวลาต่าง ๆ คือ

| | | |
|---|---|---|
| **ยาว** | **อรุณุคฺคมนา** | **จนถึงเวลาอรุณขึ้น** |
| **ยาว** | **สุริยุคฺคมนา** | **จนถึงเวลาดวงอาทิตย์ขึ้น** |
| **ยาว** | **สุริยสฺสุคฺคมนา** | **จนถึงเวลาอาทิตย์ขึ้น** |
| **ยาว** | **มชฺฌนฺติกา** | **จนถึงเวลาเที่ยงวัน** |
| **ยาว** | **สมนฺธการา** | **จนถึงเวลาพลบค่ำ** |

ซึ่งกรอบเวลาดังกล่าว ไม่เคยมีใครเป็นเจ้าของ ฉันใด ภิกษุรูปเดียวนั้น ก็ต้องไม่เคยเป็นเจ้าของกรอบเวลา คือ ยาว กฐินสฺส อุพฺภาราย จนถึงวันเดาะกฐิน ฉันนั้นเหมือนกัน

จบคำอธิบาย

**บทความดังกล่าวมานี้ เป็นวินัยโอสถสำหรับท่านที่ติดอยู่กับความเชื่อที่ว่า** พระบาลีว่า **ยาว กฐินสฺส อุพฺภาราย** เป็นข้อยืนยันว่า ภิกษุจำพรรษาอยู่รูปเดียว ต้องได้รับกฐินและหรือกรานกฐินได้ เพราะช่วยให้เปลี่ยนความเชื่อดังกล่าวนั้นได้.

(พระราชบัณฑิต)

๒ พฤศจิกายน ๒๕๖๗